



Дом вверх дном

Author: Rohini Nilekani

Illustrator: Angie & Upesh

Translator: Kate Chumbarova

Level 2



Вставать с кровати было мне не лень
Но ждал меня сегодня странный день!



Вокруг меня все будто одичало
И что-то очень громко на меня кричало!



Наша кроватка забралась на стену
А маленькие часики выросли размером!



Зонтик вертеться стал кругами
А кепка вдруг заклацала зубами!



Что же в комнате произошло?
Боюсь что станет мне нехорошо!



В осьминога превратился вентилятор.
Кукла рис ест незамысловато.



Гляньте! В папином кресле расселся кот!
А в телевизоре мышь новости ведет!



В зеркале - О ужас! Я вырос раза в два!
Сейчас заплачу громко, кружится голова!



Но гляньте! Вон волшебник: "Простите, извините!"
"Сейчас мы вам поможем, вы только не вините!"



"Да, да!" - сказал волшебник, "Вина это моя."
"Я признаю покорно все это сделал я."



Скажем абракадабра три-прим-при!
И комнату к порядку призовем на раз-два-три!

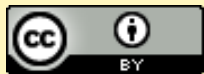
Story Attribution:

This story: Дом вверх дном is translated by [Kate Chumbarova](#). The © for this translation lies with Kate Chumbarova, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Topsy Turvy](#)', by [Rohini Nilekani](#). © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[उलट पालट](#)', by [Rohini Nilekani](#). © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Boy looking confused](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy yawning](#), [Boy looking confused](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Boy lying on the bed](#), [Sitting boy jumps up](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Boy running towards upside-down Cot](#), [Boy looking at tall clock](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy looking at twirling umbrella](#), [Boy looking at red and blue cap](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy looking up in living room](#), [Boy about to faint](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy running away from Octopus fan](#), [Boy puzzled at doll eating food](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Boy looking at sleeping cat smoking a pipe sitting on a chair](#), [Boy looking at Mouse on TV wearing shirt and tie](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy looking into mirror](#), [Boy looking sad](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Man with turban looks at boy pulling his hair](#), [Man with turban speaks to boy](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Man with turban and Boy look at each other](#), [Man removes his turban](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A magician, parrot and a boy](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Дом вверх дном

(Russian)

В доме маленького мальчика все стало с ног на голову. Но в чем же причина?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!